

Mitteilungen

Weihnachtspause im Generalsekretariat

Das Generalsekretariat gönnt sich wie gewohnt eine kurze Weihnachtspause. Die Büros bleiben vom 23. Dezember 2006 bis und mit 2. Januar 2007 geschlossen.

Die myFMH-Helpline 031 359 12 59 und die E-Mail-Adresse info-dig@fmh.ch werden zwischen dem 23. Dezember 2006 und dem 7. Januar 2007 nicht bedient.

Wir wünschen Ihnen an dieser Stelle schöne Festtage und alles Gute im neuen Jahr!

Pause de Noël au Secrétariat général

Comme à l'accoutumée, le SG s'accorde une brève pause de Noël: les bureaux resteront fermés du 23 décembre 2006 au 2 janvier 2007 y compris.

Veillez noter que la pause de Noël observée au Secrétariat général concerne aussi la ligne d'assistance téléphonique de myFMH: du 23 décembre 2006 au 7 janvier 2007, cette ligne (031 359 12 59) et l'adresse électronique info-dig@fmh.ch ne seront pas desservies!

Nous vous souhaitons de belles fêtes ainsi qu'une bonne et heureuse année!

Erratum

Martin J. De l'Antiquité à la Route de la Soie et à Tamerlan, au Grand Jeu et à l'assèchement de la mer d'Aral.
Bull Méd Suisses 2006;87(50):2193-8.

Dans l'article de Jean Martin sur l'Ouzbékistan, à la rubrique Islam (page 2195), à la deuxième ligne, il faut lire **VIII^e siècle** et non pas **XIII^e siècle**.

Schweizerische Gesellschaft für Chirurgie

Preis der SGC 2007

Zur Förderung der chirurgischen Forschung vergibt die Schweizerische Gesellschaft für Chirurgie einen Preis für wissenschaftliche Arbeiten in angewandter Grundlagen- oder klinischer Forschung. Folgende Bedingungen müssen erfüllt sein:

- Erstautor muss Chirurg/in und unter 40 Jahre alt sein;
- Originalarbeit (zur Publikation akzeptiert oder vor kurzem publiziert mit Peer Review) oder angenommene Habilitationsschrift;
- zugrundeliegende Untersuchungen mehrheitlich in der Schweiz durchgeführt.

Das Preisgeld beträgt Fr. 10 000.-, wobei der Preis je nach Juryentscheid eventuell geteilt werden kann. Bewerber/innen werden gebeten, die Unterlagen in 8facher Ausführung bis zum **10. Februar 2007** an die Geschäftsstelle der SGC, Postfach 1527, 4133 Pratteln, zu senden.

Société Suisse de Chirurgie

Prix de la SSC 2007

Dans le but de promouvoir la recherche chirurgicale, la Société Suisse de Chirurgie met au concours un prix destiné à récompenser des travaux scientifiques portant sur un projet fondamental ou clinique. Les conditions suivantes doivent être remplies:

- le 1^{er} auteur doit être un/e chirurgien/ne actif/ve et avoir moins de 40 ans;
- le travail doit être original (accepté pour publication ou récemment publié dans un journal avec politique éditoriale de type *peer review*) ou correspondre à un travail d'habilitation accepté;
- les études doivent avoir été conduites ou entreprises principalement en Suisse.

Le montant attribué ascende à Fr. 10 000.-, somme qui peut, suite à une décision du jury, éventuellement être partagée. Les candidats/es sont priés/ées d'envoyer leur dossier en 8 exemplaires jusqu'au **10 février 2007** au Secrétariat de la SSC, case postale 1527, 4133 Pratteln.